

DEMANDE DE SUBVENTION 2020
APPEL A PROJETS FONDS D'INTERVENTION PEDAGOGIQUE (FIP)

I - IDENTIFICATION

Nom du projet : Ecole d'été interculturelle et interdisciplinaire : Regards croisés franco-allemands en Provence (langue, culture, histoire, médias et communication)

Composante de rattachement : UFR ALLSH

2nde composante de rattachement (éventuellement) :

Intitulé de la formation concernée :

Si requis, intitulé d'une 2nde formation concernée :

Lieu(x) d'enseignement : 29 avenue Robert Schuman

Nom du responsable du projet : Nicole COLIN

Nom du co-responsable (éventuellement) : Catherine TEISSIER

Fonction(s) du responsable : Professeure des Universités PU

Fonction(s) du co-responsable (éventuellement) : MCF.....

N° de téléphone du responsable : 06 38 41 86 90

N° de téléphone du co-responsable (éventuellement) : 06 22 92 00 83

Adresse électronique du responsable : nicole.colin-umlauf@univ-amu.fr

Adresse électronique du co-responsable (éventuellement) : catherine.teissier@univ-amu.fr

Montant total du projet : 9.743 EUROS.....

Montant de la demande de subvention au FIP : ...8.000 euros.....

RESUME DU PROJET (proposez ici une synthèse du projet en 10 lignes) :

Une école d'été de 2 semaines (du 17 au 28 août 2020) située avant la rentrée universitaire et scolaire proposant un module de formation en langue et culture allemandes, sous forme d'une propédeutique, c'est-à-dire une période d'enseignement visant à faciliter les apprentissages futurs. L'école d'été s'adresse particulièrement aux étudiant.e.s en L1 et L2 en Etudes Germaniques (LEA, LLCER) ainsi qu'aux élèves du secondaire (1^{ère} et Terminale) avec un niveau d'allemand avancé (B1 minimum) en vue de la préparation du baccalauréat, mais elle serait également ouverte à tout.e étudiant.e d'AMU d'autres départements souhaitant améliorer ses connaissances de la langue allemande et des relations franco-allemandes. L'école d'été aura lieu à Aix, Campus Schuman, ce qui permettra aux (futur.e.s) étudiant.e.s et élèves de se familiariser avec le système universitaire et le site en amont de leur cursus universitaire. Le matin sera consacré à des enseignements de langue (rafraîchissement de notions vues en cours, réactivation de compétences et outils de communication) et de culture (théâtre, littérature, cinéma). En s'appuyant sur les connaissances des élèves, il s'agira de préparer au mieux les futur.e.s étudiant.e.s en anticipant un certain nombre de difficultés qu'ils et elles risquent de rencontrer en L1, difficultés que notre expérience d'enseignement a identifié comme un facteur d'échec. Afin de consolider la motivation et la curiosité pour la culture de l'autre, et toujours avec pour objectif une meilleure identification des étudiant.e.s à leurs projets d'études, les participant.e.s élaboreront en groupe un carnet de voyage sur les lieux de mémoires franco-allemandes en région PACA.

L'après-midi sera consacrée à un programme culturel, mobilisant les ressources locales (Fondation Mémorial du Camp des Milles, Centre Franco-Allemand de Provence, Goethe-Institut de Marseille, Maison de l'Europe à Aix-en-Provence, Représentation de l'UE à Marseille).

II – AIDES ET FORMALITES

Veillez prendre connaissance des quatre encarts ci-après, essentiels pour la bonne constitution de votre dossier.

AIDE PEDAGOGIQUE :

Pour des conseils et recommandations **d'un point de vue pédagogique** pour votre projet, vous pouvez contacter l'équipe du CIPE à l'adresse : cipe@univ-amu.fr

AIDE - FORMALITE FINANCIERE :

ELEMENTS BUDGETAIRES ET FINANCIERS

Le budget prévisionnel du projet sera renseigné au travers du fichier excel « Formulaire Budget FIP 2020 ».

Se rapprocher du service financier de composante ou de la DAF de Campus dès le début du montage du projet afin de vous aider à compléter le formulaire budget (*ventilation entre dépenses de fonctionnement et d'investissement, ...*) **et à recenser les pièces justificatives qui devront être jointes au dossier** (*nombre de devis selon le type de matériel ou de prestation, nécessité de passation d'un marché public, ...*).

FORMALITE INFORMATIQUE ET AUDIOVISUELLE :

Les projets impliquant des solutions informatiques ou audiovisuelles (installation de matériels et/ou de logiciels, maintenance de matériels, développement, ...) ne pourront être présentés sans l'avis favorable de la DOSI.

La demande - et par la suite, tous les échanges pour son suivi - se fera exclusivement par un ticket d'assistance (*) en y précisant qu'il s'agit d'une « Consultation FIP pour avis ». La totalité des documents descriptifs du projet devront être joints sous leur forme finalisée à ce ticket (via le bouton « Fichiers »).

Vu la date de clôture de l'appel à projet fixée au **7 février 2020**, pour tenir compte de la durée de traitement, la demande devra être transmise à la DOSI au plus tard le **16 janvier 2020**, délai de rigueur.

Après examen et demande de compléments si besoin, la DOSI vous remettra un certificat de conformité à joindre au présent dossier.

(*) [Rappel : un ticket d'assistance se crée via ENT.univ-amu.fr -> Menu : « Assistance » -> « Aide en ligne, Télé-demandes » puis « Formuler une demande d'aide personnalisée » puis choix « Service 'DOSI' » puis « campus de rattachement »]

AUTRES FORMALITES :

Les projets tels que les aménagements d'espaces pédagogiques innovants et ceux impactant les domaines de l'accessibilité, du handicap (1), de la logistique (2), de l'hygiène et sécurité (3), devront recueillir l'avis favorable des directions/services idoines (cf les informations de contacts ci-après).

Pensez à consulter les directions/services concernés bien en amont de la date limite de remise de votre dossier fixée par votre composante :

→ (1) DEVE/PVE/Mission Handicap : par courriel à l'adresse : deve-handicap@univ-amu.fr,

→ (2) DEPIL : <https://www.univ-amu.fr/fr/public/depil-direction-dexploitation-du-patrimoine-immobilier-et-de-la-logistique>,

→ (3) DHSE de Campus : <https://www.univ-amu.fr/fr/public/dhse-direction-hygiene-securite-et-environnement>.

Les documents justifiant de ces avis favorables (courriels, courriers, ...) seront joints au dossier.

III - DESCRIPTION DU PROJET

(Cette description devra faire au maximum 2 pages, soit 9 600 caractères en comptabilisant les espaces et signes de ponctuation et devra répondre à chacun des items proposés ci-dessous en en-tête de paragraphe)

Quel est le contexte entourant la proposition du projet ?

L'ouverture en 2018 du Centre de Formation et d'Autoformation en Langues dans notre composante, ouvert à tout le campus et au-delà, a permis de lancer de nouvelles perspectives pour l'enseignement des langues à l'université. Notre composante ALLSH, forte de plus de 50 langues enseignées, se perçoit comme une force de proposition pour l'ancrage des compétences linguistiques dans le territoire. C'est pourquoi nous soumettons à l'expertise du Comité des Etudes et du CUFR notre proposition d'une école d'été **Ecole d'été interculturelle et interdisciplinaire : Regards croisés franco-allemands (langue, culture, histoire, médias et communication)** ouverte à toutes et tous les élèves et étudiant.e.s de l'académie d'Aix-Marseille.

Par ailleurs, et en vue du projet d'Université Européenne, avec un objectif de taux de mobilité de 50%, il s'agit de promouvoir avec plus de force encore la diversité linguistique. Au sein d'AMU, l'enjeu est de taille, puisque l'Allemagne a été choisie comme partenaire stratégique de nos accords universitaires. Afin de permettre à un plus grand nombre d'étudiant.e.s de participer à ces nombreux accords qui représentent la base pour la construction de relations multilatérales en Europe, nous proposons à toutes et à tous les étudiant.e.s d'AMU un cours intensif pour améliorer leur connaissance en langue allemande d'une manière efficace.

Quels sont les objectifs pédagogiques du projet ?

Face au constat d'une crise des vocations dans l'enseignement de l'allemande que nous analysons comme extrêmement préoccupante au vu des défis à relever pour notre époque, tant au niveau européen que mondial, nous souhaitons dynamiser notre discipline et attirer vers elle de nouveaux publics. Plus largement, par notre projet d'école d'été, nous souhaitons augmenter l'attractivité des langues étrangères à l'université, et de l'allemand en particulier, à travers la combinaison de compétences en langue étrangères, d'éléments d'acquisition de la langue combinés à des éléments culturels, interculturels et d'innovation pédagogique. Pour ce faire, nous proposerons un enseignement orienté vers des méthodes innovantes et une pédagogie active à travers la réalisation d'un e-Portfolio, travail de groupe, travail scénique visant l'amélioration des compétences en communication et le travail sur les inhibitions.

En outre, le programme culturel dans l'après-midi a comme objectif de faire appréhender les métiers de l'enseignement dans leur dimension transculturelle : non seulement le/la professeur.e d'allemand est un passeur/une passeuse entre les cultures, mais tous les professeur.e.s de langue sont des médiateurs/des médiatrices interculturel.le.s.

Éléments de description du fonctionnement du dispositif :

Nous proposons un module de deux semaines, avant la rentrée universitaire, combinant des unités d'enseignement en langue pendant la matinée et des programmes culturels et interculturels dans l'après-midi, intégrant l'approfondissement de la citoyenneté européenne.

Certains éléments du programme de l'après-midi seront ouverts à d'autres publics, notamment les étudiant.e.s étranger.e.s se préparant ou suivant déjà des cours de FLE avant d'intégrer les programmes d'échanges universitaires.

Le matin (3h de cours) et l'après-midi (4h d'activités culturelles), les participant.e.s seront encadré.e.s par 2 enseignant.e.s d'allemand expérimenté.e.s travaillant toujours en binôme. L'école d'été aura une durée de 35h par semaine au total (7 enseignant.e.s)

Éléments du dispositifs :

Introduction (5 heures)

Cours expression écrite et orale (19x2=18 heures) : travail sur langue (révisions de grammaire, vocabulaire, exercices phonétique, etc.) à partir de textes en allemands sur les lieux de mémoire franco-allemands ainsi que (entre autres) des extraits du roman *Transit* de Anna Seghers, de *Der Teufel in Frankreich* de Lion Feuchtwanger ainsi que des recensions sur les films visionnés en groupe

Travail de groupe (9x1=9 heures) : Elaboration d'un carnet de voyage en allemand sur les lieux de mémoire franco-

allemandes en Provence, recherche sur des sujets proposés (par exemple sur l'histoire, des personnalités)
Excursion (4x4=16 heures)
Rencontres (2x2=4 heures) avec des personnalités du franco-allemand
Sorties/Rencontres/visite de sites (2x4=8 heures) avec des personnalités du franco-allemand
Films (3x2=6 heures)
Présentations orales devant le groupe (4 heures)

Suivi et évaluation : Il faut compter 2 heures par soirée libre (6)

Tâches envisagées:

- E-Portfolio : <https://eportfolio.univ-amu.fr/>
- Réalisation et présentation du carnet de voyage

1. E-Portfolio

Durant les deux semaines de l'école d'été, les participant.e.s réaliseront un E-Portfolio qu'ils et elles conserveront et qui leur servira par la suite dans leurs études secondaires ou supérieures. L'E-Portfolio comportera les éléments suivants :

- Page de garde, sommaire
- Matériel pédagogique, ressources utilisées
- Compte rendu de chaque journée
- Exercices
- Texte personnel rédigé sur un sujet choisi individuellement (pour le carnet de voyage)
- Eventuellement : courte vidéo en allemand
- Support de présentation orale (diaporama)
- Carnet de vocabulaire

2. Elaboration d'un carnet de voyage en allemand sur les lieux de mémoire franco-allemands en Provence

- Présentation orale: chapitre/article du carnet de voyage devant le groupe (support écrit et diaporama)
- Présentation écrite: chapitre/article du carnet de voyage

Calendrier de réalisation des actions liées au projet :

Les modules se concentreront exclusivement sur les 2 semaines avant la rentrée scolaire et universitaire, afin d'intégrer des élèves de première et de terminale étudiant l'allemand en LV1 ou LV2 dans le secondaire, et de ne pas empiéter sur le début des cours à l'université. On commencera le 17 août et terminera le 28 août 2019. Un projet d'emploi du temps est donné en annexe du présent dossier.

Autres éléments permettant de compléter la description du projet :

Notre projet d'école d'été intègre des aspects d'innovation pédagogique à travers l'utilisation du numérique (plateforme pédagogique Ametice). Il s'appuie sur une coopération étroite avec des institutions culturelles telles que le Centre Franco-Allemand de Provence, le Goethe-Institut à Marseille, la Fondation Mémorial du Camp des Milles. Les synergies qui se mettront en place grâce à l'école d'été auront un effet positif en particulier sur le travail du CFAL.

Le projet vise également à installer une collaboration plus intense entre secondaire et supérieur, dans l'esprit de la démarche -3 /+3.

IV - CARACTERISATION

(Cette description devra faire au maximum 2 pages, soit 9 600 caractères en comptabilisant les espaces et signes de ponctuation et devra répondre à chacun des items proposés ici en en-tête de paragraphe)

Dimension innovante du projet, apport dans la transformation pédagogique :

Le projet comporte une dimension d'innovation pédagogique autour des dispositifs suivants :

- ouverture d'un espace sur Ametice permettant de partager des documents en français et en allemand (textes, graphiques, vidéos, fichiers son), selon le principe de la classe inversée d'une part (préparation plus efficace de chacune des journées de travail et du programme culturel). La plateforme pédagogique sera d'autre part utilisée pour le soutien aux acquisitions linguistiques, via l'interactivité : tests et quiz, forum. Elle permettra enfin de partager et de rendre visible et durable le résultat de l'école d'été : production par les participant.e.s de pastilles vidéo multilingues, écriture créative, le tout intégré à travers la réalisation de l'E-portfolio via efoliAM. L'E-portfolio permettra aux participant.e.s de s'approprier durablement leurs apprentissages, d'expérimenter l'apprentissage en autonomie, enfin de conserver une trace de leurs acquis durant la suite de leur parcours scolaire et universitaire.
- interactions permanentes entre les participant.e.s profitant à la mise en réseau des futur.e.s étudiant.e.s, elle-même gage de meilleure réussite à l'université. Découverte du dispositif Tandem en amont du début de la L1, garantissant la poursuite de la participation après le début des cours à l'université et par conséquent sa plus grande efficacité.
- le dispositif dans son volet enseignement est construit autour des principes de la pédagogie active. Les porteuses du projet visent à enclencher une dynamique impulsant une rénovation des pratiques pédagogiques portées par l'équipe toute entière.

Transversalité, multidisciplinarité, apprentissages spécifiques, ... :

Le projet intègre une importante dimension européenne : les institutions culturelles partenaires promeuvent elles-mêmes la création artistique en Allemagne au sein de l'Europe. Plus particulièrement, il s'agira de sensibiliser les participant.e.s au fonctionnement des institutions européennes (travail avec la Maison de l'Europe, la représentation de l'UE au sein de la Région) et aux coopérations avec les autres pays partenaires.

Public(s) visé(s) :

Le public potentiel concerné rassemble les élèves de Première et de Terminale de l'académie d'Aix-Marseille ayant l'allemand comme LV1 ou LV2, ainsi que les étudiant.e.s de L1 (et L2) LLCE et LEA d'AMU étudiant l'allemand.

Nombre d'étudiants concernés :

Effectif envisagé pour la deuxième Ecole d'été Propédeutique en Allemand : 35.

Financements et moyens prévus pour assurer la pérennité du projet au-delà de l'année civile de versement de la subvention FIP (recettes externes, engagement financier de la composante, autre) :

Il n'est pas envisagé de frais d'inscription. La pérennisation du projet impliquerait l'engagement financier de la composante. La partie culturelle de l'école d'été (programme de l'après-midi) reposera sur l'offre des partenaires locaux (CFAP, Goethe Institut...) bénéficiant, eux, du soutien pérenne des institutions publiques.

Diffusion (dans quelle mesure le projet peut-il être reproduit dans un autre contexte ou une autre formation ?) :

Ce projet d'école d'été nous semble parfaitement pouvoir être reproduit pour d'autres formations et pour toutes les langues, nous pensons en particulier aux langues peu enseignées dans l'académie, mais qu'il est important de développer dans le contexte politique et social qui est le nôtre (besoins croissants dus aux échanges commerciaux et

culturels, en Europe et autour du bassin méditerranéen – essor des mouvements migratoires – mobilités académiques et besoin en enseignants de langue). Des écoles d'été du même type pourraient être proposées en direction des publics du secondaire en arabe, russe, italien, polonais, roumain par exemple.

Résultats attendus et indicateurs permettant d'évaluer ces résultats :

Les résultats attendus sont : l'intensification du travail avec le Centre Franco-Allemand de Provence et le resserrement des liens CFAP-AMU, impliquant l'appui du lecteur spécialisé (Fachlektorat), le développement de notre coopération avec les acteurs et actrices de l'enseignement secondaire dans l'académie d'Aix-Marseille, l'accroissement de notre visibilité et de notre implication dans le cadre du projet d'Université Européenne, la défense de la diversité culturelle et linguistique en Europe.

Les indicateurs permettant d'évaluer ces résultats sont : l'augmentation des étudiant.e.s inscrit.e.s dans nos formations, leur participation accrue aux dispositifs Tandem et au CFAL, l'augmentation dans l'année suivant l'école d'été de la fréquentation des institutions culturelles partenaires, l'amélioration des résultats universitaires des étudiant.e.s sur les 3 années suivant l'école d'été.

Evaluation pédagogique du dispositif par les étudiants : joindre au dossier le questionnaire que vous soumettez aux étudiants à l'issue du projet

Présentation de l'équipe pédagogique :

Nom	Prénom	Statut / Grade	Responsabilité au sein du projet FIP
COLIN	Nicole	PU	Porteuse du projet
TEISSIER	Catherine	MCF	Porteuse du projet
JECHSMAYR	Katharina	Lectrice ÖAD	Enseignante
GEYER	Elise	Lectrice DAAD	Enseignante
MEINEL	Fabian	Lecteur spécialisé	Enseignant
HENZE	Katja	PRAG	Enseignante
WAGNER	Theresa	Doctorante	Enseignante

Préciser en quelques lignes les modalités de pilotage du projet :

Le pilotage du projet sera assuré par les deux porteuses du projet. Il prévoit des réunions en amont avec les institutions culturelles partenaires du projet, des réunions de concertations avec les chargé.e.s de cours, la rédaction d'un carnet de route et d'un bilan à l'issue de l'école d'été, incluant les aspects pédagogiques, les aspects culturels et l'innovation pédagogique (évaluation des E-portfolios).

Engagement du futur lauréat FIP :

J'ai bien pris connaissance des dispositions de l'appel à projets et notamment de la nécessité de :

- produire un bilan financier un an après l'obtention du financement accompagné de justificatifs détaillés pour chaque nature de dépense (fonctionnement, investissement, masse salariale) ;
- présenter dans le cadre d'un colloque organisé par le CIPE, un bilan pédagogique deux ans après l'obtention du financement ;
- participer aux diverses manifestations de valorisation pédagogique organisées par le CIPE et l'établissement ;
- collaborer à la série vidéo FIP'AMU réalisée par le CIPE sur le bilan pédagogique du FIP obtenu.

J'ai bien noté que :

- les crédits alloués au titre du FIP sont versés en une seule opération et ne peuvent faire l'objet d'aucun report ou ventilation pluriannuelle ;
- les crédits non consommés dans l'année civile au titre de mon projet FIP seront reversés dans le fonds de roulement de l'établissement.

Date : 10/12/2020

Signature du porteur du projet :

Nom, prénom :

Catherine TEISSIER



COLIN, Nicole

Pour vérifier la liste des pièces à joindre au dossier, se reporter à la dernière page du présent dossier.

V - PARTIE RESERVEE A LA DIRECTION DE LA COMPOSANTE

Liste des pièces constitutives du dossier FIP 2020 à faire parvenir par voie électronique au Pôle Formation et Pédagogie de la DEVE :

1. Le présent dossier complété, signé par le porteur du projet et portant avis, classement (si nécessaire) et signature de la direction de la composante ;
2. Le fichier « Formulaire budget FIP 2020 » au format excel ;
3. La copie scannée du budget prévisionnel (onglet « BUDGET » du fichier excel) visée et signée par le service financier de composante ou par la DAF de Campus ;
4. Les justificatifs financiers (devis, ...) ;
5. Le questionnaire proposé pour l'évaluation pédagogique du dispositif par les étudiants ;
6. Selon la nature du projet :
 - a. si mise en œuvre de solutions informatiques ou audiovisuelles, le certificat de conformité DOSI,
 - b. si mise en œuvre d'aménagements impactant les domaines de l'accessibilité, du handicap, de la logistique, de l'hygiène et sécurité, les avis favorables des directions/services idoines (DEVE/PVE/MH, DEPIL, DHSE),
7. A la discrétion du porteur du projet, une feuille sous format libre portant précisions sur le plan de financement retracé dans le fichier excel (*tout élément important pour une meilleure compréhension du plan de financement, emploi des heures d'enseignement, destinataire(s) des crédits de mission, ...*).

EVALUATION ET CLASSEMENT DU PROJET PAR LA COMPOSANTE

DIRECTION DE LA COMPOSANTE	<p>Date :</p> <p>Signature (suivi du nom et du prénom)</p> <hr style="border-top: 1px dotted black;"/> <p>Avis sur le projet :</p>				
<p>RANG DE CLASSEMENT DU DOSSIER</p> <p><i>(En cas de dépôt de plusieurs dossiers par la même composante, les dossiers devront être classés par ordre de priorité (1 pour le dossier estimé être prioritaire sur les autres)</i></p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; vertical-align: middle;">Rang de classement : N°</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">Nombre de dossiers proposés :</td> <td></td> </tr> </table>	Rang de classement : N°		Nombre de dossiers proposés :	
Rang de classement : N°					
Nombre de dossiers proposés :					